

2018 Localization Strategic Programs

[Document with comments/discussion about OKRs.](#)

Org OKR	Program Objective	Program Key Results (Min-Max)
Grow Mozilla	Localizers are self-motivated to make efficient and long-lasting contributions	<p>#1 - [Q3-Q4] Implement translation discussion and feedback loop within Pontoon that facilitates positive engagement between localizers.</p> <p>#2 - [Q2-Q3] Create a community engagement dashboard to make struggling communities more discoverable for project and community managers.</p> <p>#3 - [Q1] (Shared with Participation) As a result of a pilot focused on refactoring volunteer leadership structures in L10N we have clear criteria for community health and we see a trend towards health in those communities:</p> <p>#4 - [Q1] Implement string tiers to help localizers to determine the highest impact areas of the product for their contributions:</p>
Description (Activities or Projects)		
<p>Localization is one of the largest active contributor functional areas in Mozilla. It also has a high percentage of non-active contributors. These KRs address defining, measuring, and improving community and contributor health, retention of new localizers, and improving community collaboration and development.</p>		
Dependencies (Which teams are needed, across all MoCo/MoFo, to deliver this program? Who shares this program OKR?)		
Community		

MoCo OKR	Objective	Key Results (Min-Max)
Prototyping the Future	Remove blockers to expose new strings and ship localization updates to users in Firefox desktop, mobile products, and mozilla.org continuously.	<p>#1 - [H2] ELMO automates error checks and project stats for mozilla.org & mobile (Android and iOS) projects (kill the webdashboard).</p> <p>#2 - [Q1-Q2] ELMO is hosted on AWS.</p> <p>#3 - [Q2] Pontoon uses the same error reporting tool as ELMO (i.e., compare-locales running in Pontoon).</p> <p>#4 - [] Automate source string extraction and target string import for mozilla.org.</p> <p>#5 - [H2] Improve source string extraction and target string import for iOS products.</p>
Description (Activities or Projects)		
<p>Continuous localization for Firefox desktop, iOS products, and mozilla.org involves ensuring the following three criteria are consistently met:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Localizations are always treated as green. At any point in time, we can ship them. 2) Localization can happen at any time. If we have good strings to localize, they're available to localizers immediately. 3) Data about all localization projects is consistent and treated equally within our toolchain. L10n errors are reported consistently and corrected rapidly. 		
Dependencies (Which teams are needed, across all MoCo/MoFo, to deliver this program? Who shares this program OKR?)		

MoCo OKR	Objective	Key Results (Min-Max)
Grow Mozilla	Pontoon can scale to meet increasing l10n demand from multiple sources.	#1 - [Q2-Q3] Pontoon uses VCS-based project configuration to rapidly add new projects and isolate or share their configurations with other projects.

		<p>#2 - [Q4] User project dashboards are customized to the projects they are involved in.</p> <p>#3 - [Q3] Project hierarchy is expanded to include "organizations" to accommodate Pocket's localization needs.</p>
Description (Activities or Projects)		
<p>Mozilla is entering a new age of corporate acquisitions (e.g., Pocket), third-party partnerships (e.g., extensions), and diverse cross-org projects (e.g., Common Voice). With this new age, administration of these projects will require a higher degree of customizability in the localization process and separation of administrative actions between the projects' sources. Pontoon has to become flexible enough to support the administration and customizability of these projects in isolation.</p> <p>Scale to accommodate the needs of these alternative sources includes unique and shared project customizations, changes in the project administration workflow, and customized project discoverability for localizers.</p>		
Dependencies (Which teams are needed, across all MoCo/MoFo, to deliver this program? Who shares this program OKR?)		

MoCo OKR	Program Objective	Program Key Results (Min-Max)
Prototyping the Future	Mozilla engineers are free to use Fluent in their projects as primary localization framework.	<p>#1 - [Q1-Q2] Fluent 1.0 is released, with implementations in JavaScript, Python and Rust, and with docs and tooling.</p> <p>#2 - [Q1-Q2] Localizing System Add-ons, Unprivileged Content and React-based features in Firefox is possible with Fluent.</p> <p>#3 - [All year] Educate Firefox devs on using Fluent effectively, including providing rapid reviews of all Fluent work in Firefox.</p>
Description (Activities or Projects)		
<p>In 2017 Firefox/Gecko has received the technical preparation to fully implement Fluent, the new l10n API framework. This OKR aims to bring Fluent to 1.0 stability and enable the Firefox team to transition Firefox UI to Fluent.</p>		

Dependencies (Which teams are needed, across all MoCo/MoFo, to deliver this program? Who shares this program OKR?)

Org OKR	Program Objective	Program Key Results (Min-Max)
Build core strength	Localization resources are created, maintained, and used cross-functionally	#1 - [Q1] Create initial termbase of 100 terms with UX team. #2 - [Q1-Q2] Unify language resources (terminology, style guides, etc.) between all internal teams working with localization communities. #3 - [Q1-Q2] Co-create guidelines for declensions and transliteration of brand/product names with Creative and Legal teams. #4 - [Q3] Pontoon displays termbase content to localizers in the translation process. #5 - [Q4] Localizers can manage terminology data to the Mozilla termbase.
Description (Activities or Projects)		
In 2017, we made progress on creating language-specific style guides and terminology for localization communities to use in the process of localizing products. As there are several teams within Mozilla that work with localization communities, it's in the company's best interest to gather together disparate terminology lists and style guides within those teams and unify them in the localization process. In the interest of quality, consistency, and efficiency, we will bring people together to commit to maintaining these resources on a regular basis.		
Dependencies (Which teams are needed, across all MoCo/MoFo, to deliver this program? Who shares this program OKR?)		
SUMO, UX, MDN, Creative, Legal		

Org OKR	Program Objective	Program Key Results (Min-Max)
---------	-------------------	-------------------------------

Prototyping the future	Firefox's technology supports multilingual users through flexible and secure language choice.	#1 - [Q1] Create and spread a vision of multilingualism in our products that focuses on positive user impact. #2 - [Q2] Create and distribute relevant Firefox user data dashboards filtered by language and region (and multi-language, cross-region). #3 - [Q2] Co-design multilingual installer and language switching experiments in Firefox with Product, releng, and UX teams. #4 - [All year] 100% of locale data used in Firefox has active processes to uplift into CLDR.
Description (Activities or Projects)		
This objective involves championing language choice and the multilingual user, with a focus on product quality and performance. We'll help the organization to create technology for multilingual users. We'll choose between user choice and user privacy both individually and per machine. We hope this will boost user acquisition and retention in individual installs, and make corporate deployments feasible in a multilingual environment.		
Dependencies (Which teams are needed, across all MoCo/MoFo, to deliver this program? Who shares this program OKR?)		

Org OKR	Program Objective	Program Key Results (Min-Max)
Prototyping the future	Pontoon's translation UI reflects the needs of localizers in a Fluent world.	#1 - [Q1-Q2] Pontoon has rich-editor Fluent support that maintains existing Pontoon functionality. #2 - [Q2] Pontoon's translate view UI uses Fluent for its own localization. #3 - [] Pontoon's translate view UI meets accessibility needs through enabling alternative styles (i.e., theming).

		<p>#4 - [] Localizers can perform translation and review tasks in separate UI modes.</p> <p>#5 - [Q2] Pontoon's translate view UI is re-written using React.</p>
Description (Activities or Projects)		
<p>The Translate view in Pontoon was designed to primarily support the in-context localization mode with the ability to also allow out-of-context localization. That's the reason why it features a dark theme (to contrast the predominantly light websites) and two layouts - a single column layout for in-context mode and double column layout for out-of-context mode. Three years after launching the design, only 3 projects localized in Pontoon make use of in-context localization (and Pontoon Intro).</p> <p>We'll be adding a bunch of UI heavy features in the mid-term future. FTL (ensure that Pontoon can present, process, and retrieve strings containing Fluent syntax without obstructing localizer efficiency), terminology, translation comments and source string discussions are just a few examples that cannot be integrated easily into the existing UI without substantially changing it.</p> <p>Additionally, we hear requests from various sources to rethink the translation experience:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bugzilla • Events in Barcelona, Latam, Berlin, Austin [1, 2, 3, 4] • Pootle migration feedback • Personal conversations with users [1 and many more] • Pontoon end-of-year survey <p>This objective aims to make Pontoon's translate view UI more appropriate to the needs of localizers today and in the future.</p>		
Dependencies (Which teams are needed, across all MoCo/MoFo, to deliver this program? Who shares this program OKR?)		

Supporting Programs (KTLO)

Work that “keeps the lights on” but doesn't represent a major new strategic push.

Program / Team	OKR or SLA
----------------	------------

Localization	Maintain and add to current list of product & mozilla.org localizations provided by the community.
Localization	Conduct community mentorship and training initiatives for maintaining l10n quality.
Localization	Manage l10n vendor relations.